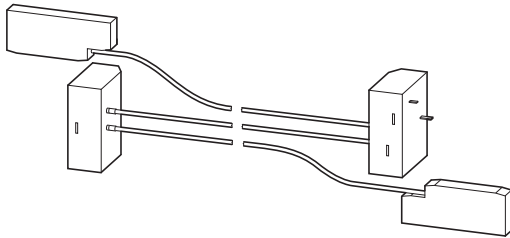


**NZM3-XMVR**  
**NZM3-XMVRL**

**NZM3/4-XMVR**  
**NZM3/4-XMVRL**

**NZM4-XMVR**  
**NZM4-XMVRL**



**⚡ (en) Electric current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

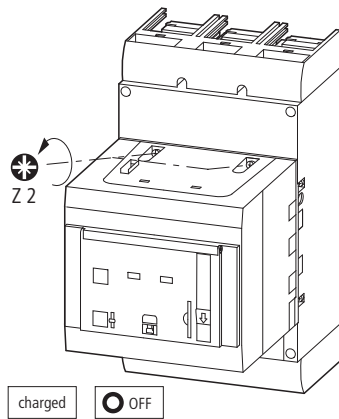
**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

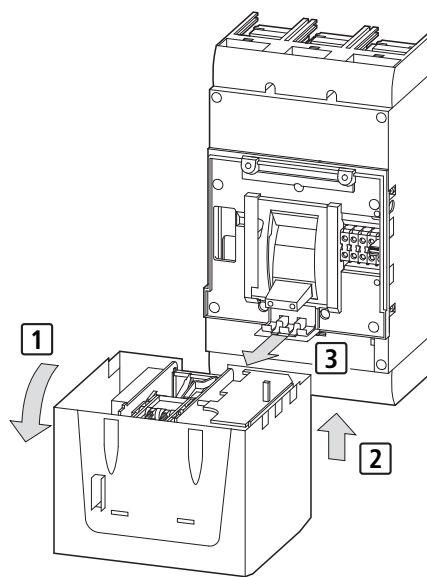
**(zh) 触电危险!**  
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**  
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

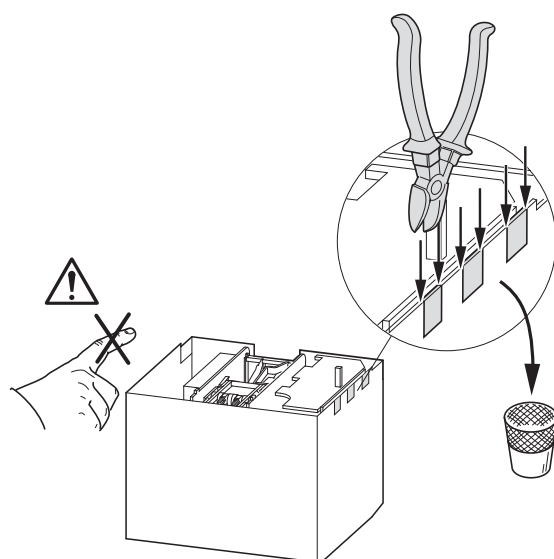
**1**



**2**

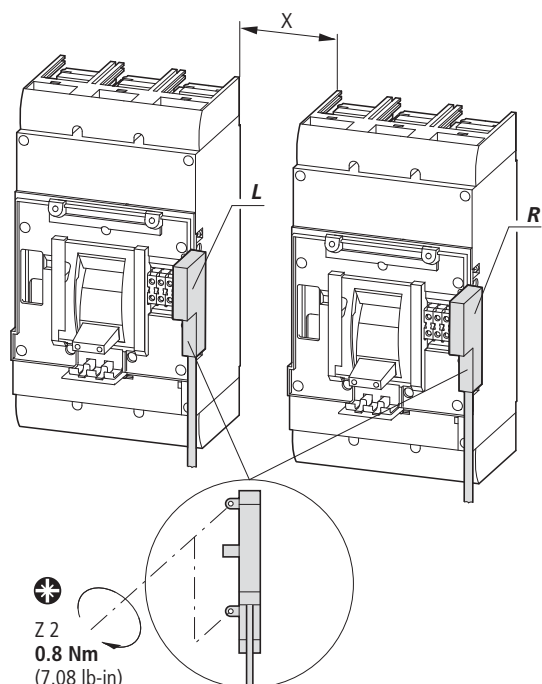


**3**

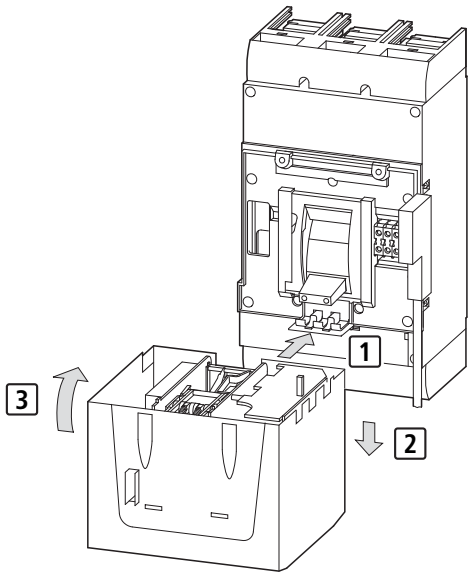


**4**

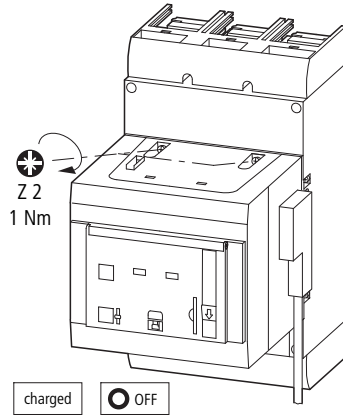
**NZM3-XMVR(L), NZM3/4-XMVR(L), NZM4-XMVR(L)**



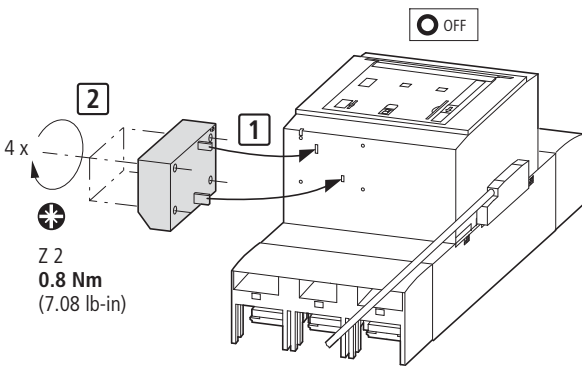
5



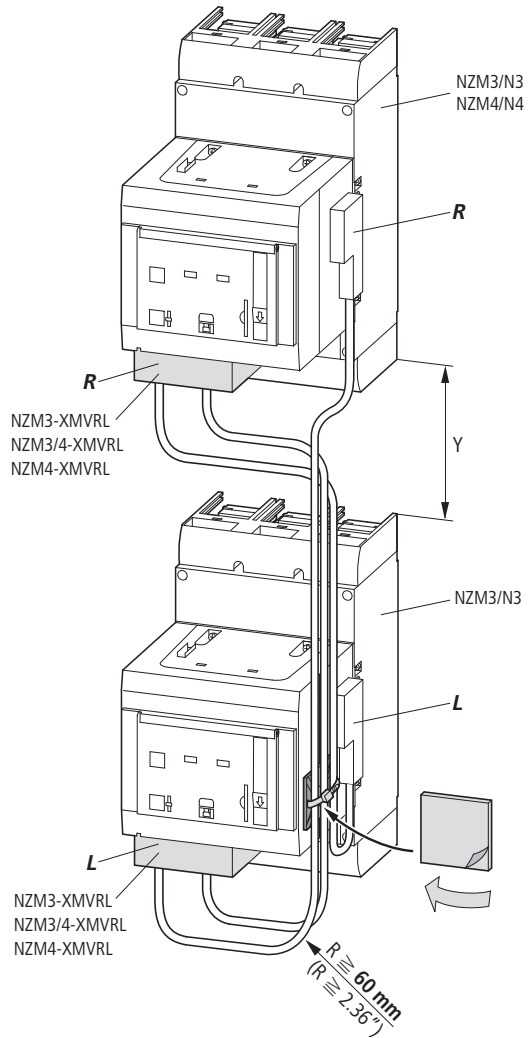
6



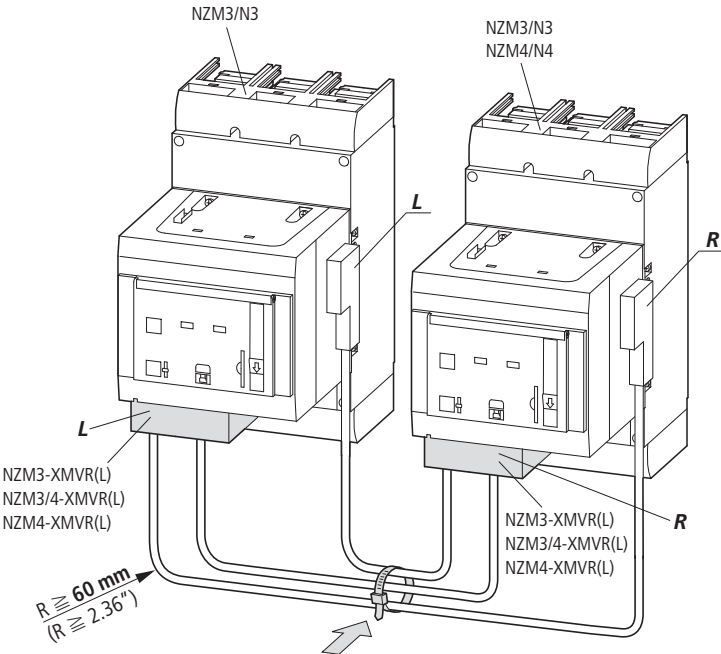
7



9

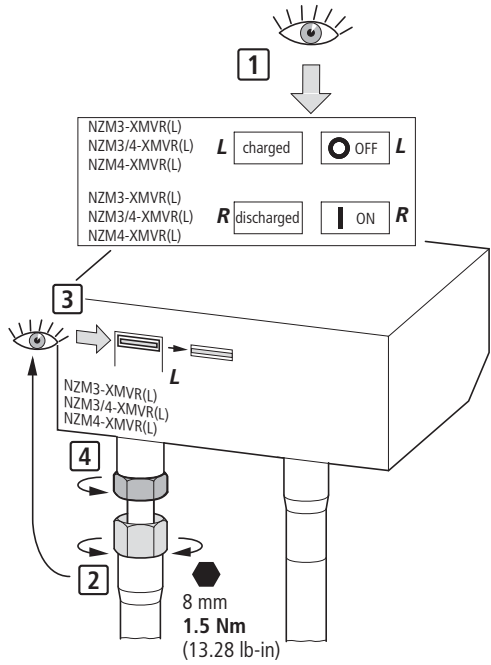


8

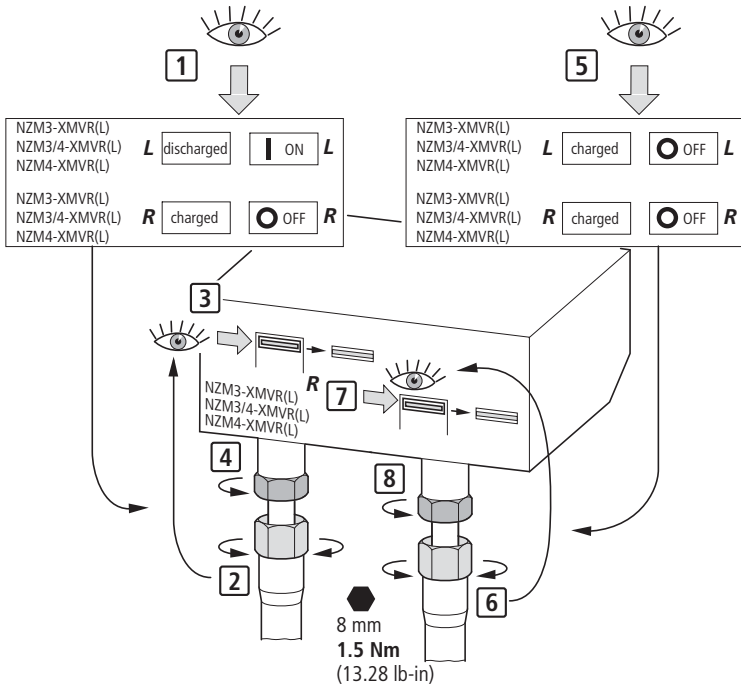


09/12 IL01219034Z

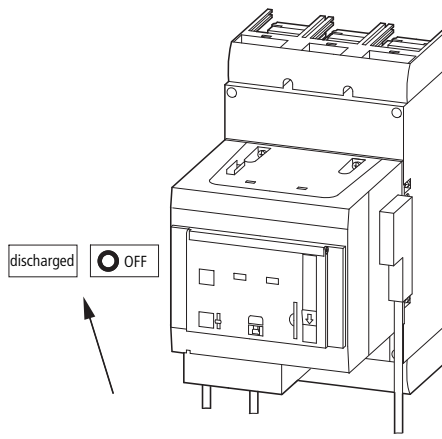
10



11



09/12 IL01219034Z



**(en)** Interlock is active if the switch is in tripped position (display OFF and discharged) and the push to trip button is in the "operated" position.

Possible causes:

- Error in the electronic interlock
- Electrical or manual switch-on attempt at locked switch
- Switch was in tripping position (OFF), other switch was switched on.

**(it)** L'interblocco è attivo se l'interruttore si trova in posizione di sgancio (display OFF e discharged) e se l'interruttore push to trip è "attivato".

Possibili cause:

- Errore nell'interblocco elettrico
- L'interruttore era in posizione di sgancio (OFF), l'altro interruttore era attivato
- Tentativo di azionamento elettrico o manuale sull'interruttore bloccato

**(de)** Steht der Schalter in Ausgelöst-Stellung (Display-Anzeige OFF und discharged) und der push to trip-Taster in „Betätigt“-Stellung, so ist der Verriegelungsfall eingetreten.

Mögliche Ursachen:

- Fehler in der elektrischen Verriegelung
- Einschaltversuch elektrisch oder manuell am verriegelten Schalter
- Schalter war in Ausgelöst-Stellung (OFF), anderer Schalter wurde eingeschaltet

**(zh)** 如果开关在断开位置（屏幕显示“OFF”和“discharged”），并且脱扣按钮在“按下”位置，则说明已进入联锁状态。

可能的原因：

- 电子联锁装置有故障
- 尝试电动或手动接通被锁住的开关
- 开关曾位于断开位置（OFF），另一个开关已接通。

**(fr)** Le verrouillage est activé lorsque le disjoncteur se trouve en position « déclenché » (indications sur l'afficheur : OFF et discharged) et que le bouton « push to trip » est en position « activé ».

Causes possibles :

- Défaut au niveau du verrouillage électrique
- Tentative d'enclenchement électrique ou manuelle au niveau du disjoncteur verrouillé
- Le disjoncteur était en position « déclenché » (OFF) ; l'autre disjoncteur a été enclenché.

**(ru)** Разомкнутое положение защитного автомата [на дисплее «OFF» («Выкл.») и «discharged» («нагрузка снята»)] и рабочее (нажатое) положение размыкающей кнопки свидетельствуют о произошедшей блокировке.

Возможные причины:

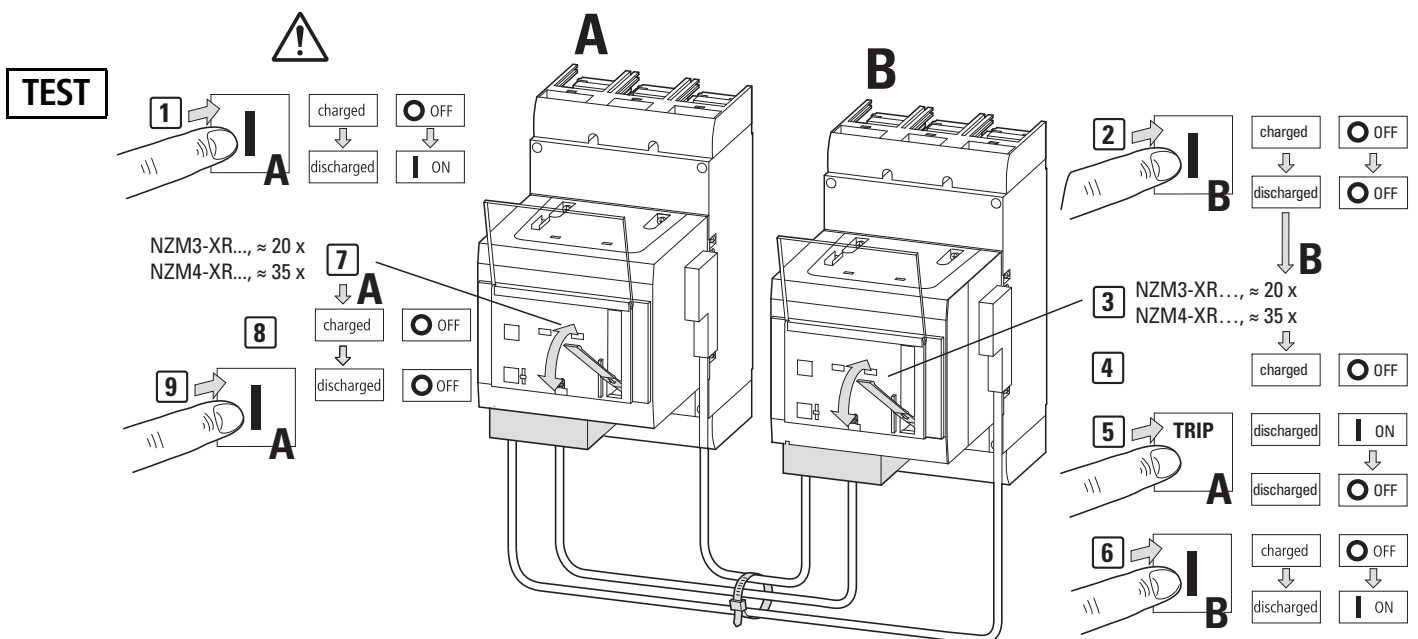
- Неисправна защитная электроблокировка
- Заблокированный выключатель попытались включить электрически или вручную
- Когда один автомат находился в разомкнутом состоянии, произошло включение второго.

**(es)** El enclavamiento se produce si el interruptor está en posición de disparo (indicador del display OFF y discharged) y la tecla push to trip en posición "accionado".

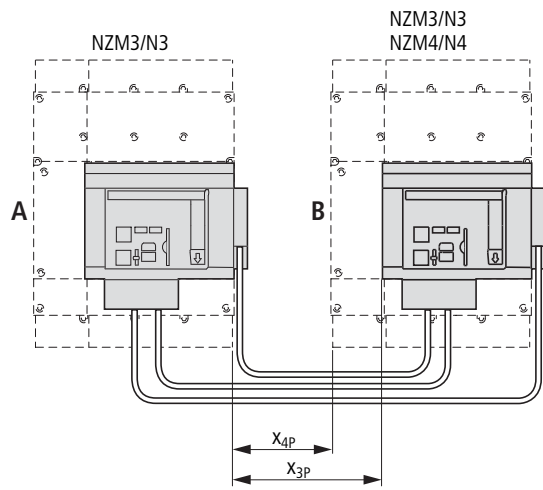
Posibles causas:

- Error en el enclavamiento eléctrico
- Intento de conexión eléctrica o manual con el interruptor bloqueado
- El interruptor estaba en posición de disparo (OFF), se conectó otro interruptor

09/12 IL01219034Z



## XMVR



## NZM...XMVR

Mounting side-by-side – Maximum switch distance X...  
 Montage nebeneinander – Maximaler Schalterabstand X...  
 Montage côte-à-côte – Distance maximale entre disjoncteurs : X...  
 Montaje lateral – Distancia máxima de los interruptores X...  
 Montaggio affiancato – Massima distanza degli interruttori X...  
 并列安装 – 最大开关间距 X...  
 Монтаж в горизонтальной плоскости – Макс. расстояние X между защитными автоматами

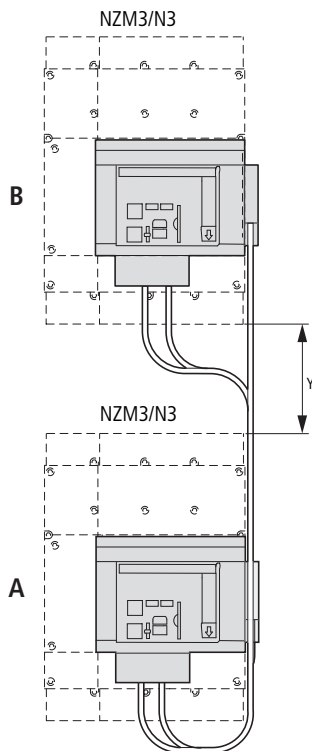
NZM-XMVR			B NZM2		B NZM3		B NZM4	
			X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>
A	NZM2/N2	3p/4p	130 mm (5.12")	95 mm (3.74")	95 mm (3.74")	50 mm (1.97")	–	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	135 mm (5.34")	90 mm (3.54")	155 mm (6.10")	85 mm (3.35")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	120 mm (4.72")	50 mm (1.97")

## NZM...XMVRL

Mounting in adjacent control panel sections – Maximum switch distance X...  
 Montage in benachbarten Schaltschrankfeldern – Maximaler Schalterabstand X...  
 Montage dans des colonnes d'armoire adjacentes – Distance maximale entre disjoncteurs : X...  
 Montaje en los paneles colindantes de los armarios de distribución – Distancia máxima de los interruptores X...  
 Montaggio in campi del quadro attigui – Massima distanza degli interruttori X...  
 安装在邻近的控制柜区域 – 最大开关间距 X...  
 Монтаж на смежных панелях приборного шкафа, – Макс. расстояние X между защитными автоматами

NZM-XMVRL			B NZM2		B NZM3		B NZM4	
			X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>
A	NZM2/N2	3p/4p	350 mm (13.78")	315 mm (12.4")	420 mm (16.54")	385 mm (15.16")	–	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	400 mm (15.75")	365 mm (14.37")	460 mm (18.11")	390 mm (15.35")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	420 mm (16.54")	350 mm (13.78")

## XMVRL



## NZM...XMVRL

Mounting above each other – Maximum switch distance Y...  
 Montage übereinander – Maximaler Schalterabstand Y...  
 Montage superposé (l'un au-dessus de l'autre) – Distance maximale entre disjoncteurs Y...  
 Montaje en la parte superior – Distancia máxima de los interruptores Y...  
 Montaggio sovrapposto – Massima distanza degli interruttori Y...  
 上下安装 – 最大开关间距 Y...  
 Монтаж в вертикальной плоскости – Макс. расстояние Y между защитными автоматами

NZM-XMVRL			B NZM2	B NZM3	B NZM4
			Y	Y	Y
A	NZM2/N2	3p/4p	220 mm (8.66")	255 mm (10.04")	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	220 mm (8.66")	230 mm (9.05")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	230 mm (9.05")

### Note – Hinweis – Remarque – Nota – Nota – 提示 – Примечание

- (en) Check the function of the mutual mechanical switch interlock after approx. 5000 operations and adjust Bowden cables if necessary.
- (de) Korrekte Funktion der gegenseitigen mechanischen Schalterverriegelung nach ca. 5000 Schaltungen überprüfen und Bowdenzüge gegebenenfalls nachjustieren.
- (fr) Au bout de 5000 manœuvres, vérifier le fonctionnement correct du dispositif d'interverrouillage mécanique des disjoncteurs et ajuster le cas échéant les câbles sous gaine.
- (es) Comprobar la correcta función del enclavamiento mecánico del interruptor mutuo después de aprox. 5000 maniobras y ajustar de nuevo los cables Bowden en caso necesario.
- (it) Controllare il corretto funzionamento del blocco interruttore meccanico reciproco dopo ca. 5000 commutazioni e, all'occorrenza, regolare i tiranti Bowden.
- (zh) 在约 5000 次操作后检查机械相互联锁装置的功能, 如有必要, 重新校准鲍登控制线。
- (ru) Проверьте работу переключателя механической блокировки после 5000 рабочих циклов и при необходимости настройте тросы Боудена.